

SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 061/14 DEL 23/06/2014

Oggetto: ASSEGNAZIONE INCARICO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE PER GLI UTENTI DI LINGUA CINESE – DAL 01 LUGLIO 2014 AL 31 DICEMBRE 2014.

IL DIRIGENTE

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 riguardante le “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” ed in particolare l’art. 4, concernente le funzioni di indirizzo politico amministrativo e le funzioni dirigenziali;

VISTA la Determinazione del Segretario Generale n. 522/11 del 16/11/2011 con la quale è stato conferito alla dr.ssa Silvia Borri l’incarico di dirigente del settore “Anagrafico e Regolazione del Mercato” con decorrenza 01/01/2012;

VISTO il Regolamento di organizzazione della Camera di Commercio di Prato;

VISTA la deliberazione di Consiglio Camerale n. 12/13 del 16/12/2013 con la quale è stato approvato il Preventivo per l’anno 2014 della Camera di Commercio di Prato;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 191/13 del 17/12/2013 con la quale è stato adottato il budget direzionale per l’anno 2014;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 192/13 del 17/12/2013 di assegnazione budget per l’anno 2014 ai dirigenti di settore;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 7/14 del 14/01/2014, recante “Piano annuale di massima delle attività anno 2014”;

RICHIAMATA, altresì, la determinazione dirigenziale n. 9/14 del 31/01/2014 recante “Programma di attività del settore anno 2014”;

VISTO il Piano di Comunicazione per l’anno 2014 approvato dalla Giunta Camerale con deliberazione n. 102/13 del 2/12/2013;

VISTA la determinazione del Segretario Generale n. 134/09 relativa alla “Disciplina per il conferimento di incarichi individuali di collaborazione della Camera di Commercio di Prato”, ai sensi dell’art. 7 comma 6 bis del D. Lgs. 165/2001 e successive modificazioni;

CONSIDERATO che si rende necessario assicurare presso il Settore Anagrafico e Regolazione del Mercato un servizio di interpretariato per gli utenti extracomunitari di lingua cinese per il periodo dal 01 luglio 2014 al 31 dicembre 2014 allo scopo di fornire un adeguato supporto nell’espletamento degli adempimenti amministrativi previsti dalla normativa vigente per l’esercizio delle attività imprenditoriali;



SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 061/14 DEL 23/06/2014

Oggetto: ASSEGNAZIONE INCARICO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE PER GLI UTENTI DI LINGUA CINESE – DAL 01 LUGLIO 2014 AL 31 DICEMBRE 2014.

IL DIRIGENTE

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 riguardante le “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” ed in particolare l’art. 4, concernente le funzioni di indirizzo politico amministrativo e le funzioni dirigenziali;

VISTA la Determinazione del Segretario Generale n. 522/11 del 16/11/2011 con la quale è stato conferito alla dr.ssa Silvia Borri l’incarico di dirigente del settore “Anagrafico e Regolazione del Mercato” con decorrenza 01/01/2012;

VISTO il Regolamento di organizzazione della Camera di Commercio di Prato;

VISTA la deliberazione di Consiglio Camerale n. 12/13 del 16/12/2013 con la quale è stato approvato il Preventivo per l’anno 2014 della Camera di Commercio di Prato;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 191/13 del 17/12/2013 con la quale è stato adottato il budget direzionale per l’anno 2014;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 192/13 del 17/12/2013 di assegnazione budget per l’anno 2014 ai dirigenti di settore;

RICHIAMATA la determinazione del Segretario Generale n. 7/14 del 14/01/2014, recante “Piano annuale di massima delle attività anno 2014”;

RICHIAMATA, altresì, la determinazione dirigenziale n. 9/14 del 31/01/2014 recante “Programma di attività del settore anno 2014”;

VISTO il Piano di Comunicazione per l’anno 2014 approvato dalla Giunta Camerale con deliberazione n. 102/13 del 2/12/2013;

VISTA la determinazione del Segretario Generale n. 134/09 relativa alla “Disciplina per il conferimento di incarichi individuali di collaborazione della Camera di Commercio di Prato”, ai sensi dell’art. 7 comma 6 bis del D. Lgs. 165/2001 e successive modificazioni;

CONSIDERATO che si rende necessario assicurare presso il Settore Anagrafico e Regolazione del Mercato un servizio di interpretariato per gli utenti extracomunitari di lingua cinese per il periodo dal 01 luglio 2014 al 31 dicembre 2014 allo scopo di fornire un adeguato supporto nell’espletamento degli adempimenti amministrativi previsti dalla normativa vigente per l’esercizio delle attività imprenditoriali;

SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

VISTO l'articolo 7, comma 6 e comma 6 bis, del Decreto Legislativo n. 165 del 2001 che consente, per esigenze cui non è possibile fare fronte con il personale in servizio, l'affidamento di incarichi individuali esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, determinando preventivamente durata, luogo, oggetto e compenso della prestazione;

ATTESO che nei ruoli del personale dell'Ente non sono presenti professionalità con idonei requisiti;

PRESO ATTO dell'avviso di selezione per il conferimento di un incarico di mediatore culturale di lingua cinese pubblicato sul sito internet dell'Ente www.po.camcom.it dal 19/05/2014 al 6/06/2014 con il quale sono state definite le modalità di presentazione della domanda, l'oggetto, la durata e il luogo della prestazione, il compenso e i requisiti dei profili professionali richiesti;

CONSIDERATO che allo scadere del termine risulta presentata solo una candidatura da parte della dott.ssa Luo Jia;

CONSIDERATO che la dott.ssa LUO JIA è in possesso dei requisiti richiesti nell'avviso di selezione e ha maturato un'esperienza significativa nell'ambito della mediazione culturale di lingua cinese, come risulta dal suo Curriculum Vitae;

RITENUTO necessario procedere all'affidamento dell'incarico di mediatore culturale di lingua cinese solo per il periodo dal 01 luglio 2014 al 31 dicembre 2014, salvo possibilità di proroga/rinnovo per il 2015, tenuto conto delle recenti misure riguardanti le Camere di Commercio deliberate dal Consiglio dei Ministri del 13/06/2014, in osservanza di quanto stabilito all'articolo 7, comma 6 e comma 6 bis, del Decreto Legislativo n. 165 del 2001 e successive modificazioni;

ATTESO che la dott.ssa LUO JIA, contattata per le vie brevi, si è resa disponibile ad assumere l'incarico in oggetto a partire dal 01 luglio 2014 al 31 dicembre 2014;

RITENUTO necessario procedere all'affidamento dell'incarico di mediatore culturale di lingua cinese per l'anno 2013, in osservanza di quanto stabilito all'articolo 7, comma 6 e comma 6 bis, del Decreto Legislativo n. 165 del 2001 e successive modificazioni;

DETERMINA

1. di assegnare l'incarico di mediatore culturale di lingua cinese, dal 01/07/2014 al 31/12/2014, alla dott.ssa **LUO JIA** secondo le modalità e i contenuti riportati nell'avviso di selezione pubblicato sul sito internet dell'Ente www.po.camcom.it;
2. di stipulare con la dott.ssa **LUO JIA** un contratto d'opera secondo la vigente disciplina del codice civile che allegato alla presente determinazione (Allegato A) ne forma parte integrante.

La liquidazione del compenso per il servizio prestato avverrà nei modi e nei termini specificati in dettaglio nel contratto allegato alla presente determinazione (Allegato A).

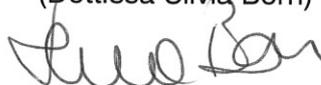


SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

La spesa complessiva stimata di **euro 1.720,00 (millesettecentoventi/00)** graverà sul mastro 8 "Interventi economici" del budget 2014 del Settore Anagrafico e Regolazione del Mercato - Area 1 "URP - Partecipate" (Codice Progetto 1H010016).

IL DIRIGENTE

(Dott.ssa Silvia Borri)



SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

Allegato A alla Determinazione dirigenziale
n. 061/14 del 23/06/2014

CONTRATTO D'OPERA

La Camera di Commercio Industria Artigianato ed Agricoltura di Prato, con sede in Prato Via del Romito, 71, nella persona del Dirigente del Settore Anagrafico e Regolazione del Mercato dott.ssa Silvia Borri, da una parte

e

la dott.ssa LUO JIA nata il giorno 23/02/1982 nella Repubblica Popolare Cinese

dall'altra

MISSIS

PREMESSO

- che già da alcuni anni è operativo presso gli uffici al pubblico del Settore Anagrafico il servizio di mediazione culturale di interpretariato per gli utenti di lingua cinese;
- che è emersa la necessità di assegnare l'incarico di mediatore culturale di lingua cinese per il periodo 01/07/2014 fino al 31/12/2014;
- che la Camera di Commercio ha la necessità di avvalersi della prestazione professionale qualificata, sotto forma della "locatio operis", per il servizio di interpretariato nei confronti dell'utenza di lingua cinese;
- che la dott.ssa LUO JIA risulta in possesso dei requisiti indicati nell'avviso di selezione pubblicato sul sito internet dell'Ente dal 19/05/2014 al 06/06/2014 ;
- che è stato deciso di avvalersi della prestazione professionale della dott.ssa LUO JIA per il conseguimento delle finalità suddette, mediante prestazione d'opera professionale per la quale non è necessaria né prescritta l'appartenenza o l'iscrizione in appositi albi o elenchi previsti dalle leggi vigenti;
- che pertanto le prestazioni richieste al professionista saranno regolate ai sensi dell'articolo 2222 codice civile, del presente contratto, nonché delle altre norme di carattere generale stabilite dal capo I e dal capo II Titolo III Libro V del codice civile.

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

1. La premessa è ratificata quale parte integrante del presente accordo.

SETTORE ANAGRAFICO E REGOLAZIONE DEL MERCATO

2. La dott.ssa LUO JIA si obbliga con il presente atto a svolgere la propria attività eseguendo l'incarico in conformità dell'art. 2224 del codice civile, senza alcun vincolo di subordinazione presso la Camera di Commercio di Prato.
3. In considerazione delle peculiarità della prestazione professionale che la dott.ssa LUO JIA si impegna a rendere nei confronti della Camera di Commercio, non è consentito all'incaricato di avvalersi delle facoltà di sostituti o ausiliari prevista dalla seconda parte dell'articolo 2232 del codice civile.
4. L'incaricato dovrà usare, nello svolgimento delle attività affidate, la massima diligenza, secondo quanto è richiesto nell'esercizio delle attività professionali, rispondendo in proprio per quanto oggetto del presente incarico, dovrà altresì assicurare l'osservanza di ogni riservatezza in ordine ai compiti svolti.
5. La dott.ssa LUO JIA si impegna ad eseguire per la Camera di Commercio di Prato l'attività di mediazione culturale, di interpretariato, di consulenza e di eventuale traduzione di documenti relativi all'attività amministrativa della Camera rivolta agli utenti di lingua cinese, garantendo la presenza presso gli uffici camerali nei giorni:
 - Mercoledì e venerdì di ogni settimana dalle ore 10,30 alle ore 12,30 – agosto escluso. La presenza nei giorni e negli orari sopra riportati si rende necessaria per garantire la certezza all'accessibilità del servizio da parte dell'utenza interessata. L'attività di collaborazione decorrerà **dal 01 luglio 2014 fino al 31 dicembre 2014**. Nel caso di assenza senza giustificato motivo, la Camera di Commercio opererà una corrispondente riduzione del compenso pattuito.
6. Ciascuna delle parti ha autonoma facoltà di recedere dal contratto prima della scadenza ultima sopra stabilita inviando alla controparte avviso di recesso mediante lettera raccomandata A.R.. Il recesso è regolato dalle norme dell'articolo 2237 del codice civile.
7. Il compenso è dalle parti concordemente predeterminato in **euro 1.720,00 (millesettecentoventi/00)** lordi per l'intero periodo di servizio, da liquidarsi dietro presentazione di apposita nota. La Camera di Commercio provvederà all'erogazione del compenso pattuito entro 30 giorni dalla data di ricevimento della notula.
8. Si applicano al presente contratto le disposizioni di cui agli artt. 2222, 2230, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236 del codice civile per quanto non specificamente regolato dalle condizioni sopra convenute.

Letto, approvato e sottoscritto

dott.ssa LUO JIA

CAMERA DI COMMERCIO I.A.A.
Il Dirigente
(Dott. ssa Silvia Borri)

Il Dirigente
(Dott. ssa Silvia Borri)
